

Sau đây là các nguồn trợ giúp cho khách hàng.

## TÒA XỬ CÁC VỤ VIỆC NHỎ

Nếu bạn là nạn nhân và số tiền đòi là \$5,000.00 hoặc ít hơn, bạn có thể kiện tại tòa xử các vụ kiện nhỏ để tìm cách lấy lại số tiền. Bạn không cần một luật sư. Quận Cam cung cấp các buổi chỉ dẫn miễn phí về các thủ tục và những điều bạn cần biết để tiến hành. Xin gọi cho Cố Vấn các Vụ Kiện Nhỏ để biết thêm chi tiết.  
1(800) 963-7717 hoặc (714) 571-5277.

Văn Phòng Biện Lý Quận Cam: (714) 834-3600

Better Business Bureau of the Southland  
(Phòng Cải Thiện Kinh Doanh thuộc Southland)  
Điện thoại: (909) 835-6064 Fax: (909) 825-6246  
Email: info@la.bbb.org  
Better Business Bureau: www.bbbsouthland.org

US Consumer Product Safety Commission  
(Ủy Ban An Toàn Sản Phẩm cho Khách Tiêu Thụ Hoa Kỳ)  
4330 East-West Highway, Bethesda, Maryland 20814-4408

Đường Dây Khẩn Khách Tiêu Thụ:  
(800) 638-2772  
Đường Dây Khẩn - TTY cho người khuyết tật về thính giác:  
(800) 638-2772

California Department of Consumer Affairs  
(Ban Sự Vụ Khách Hàng California)  
<http://www.dca.ca.gov/>  
400 R Street, Suite 1080  
Sacramento, CA 95814  
(800) 952-5210 (Chỉ dành cho cư dân của California)  
Chỉ cho TDD: (800) 326-2297 hoặc (916) 322-1700

Nguồn Thông Tin Cho Khách Hàng từ Chính Phủ Liên Bang  
[www.consumer.gov](http://www.consumer.gov)

Ủy Ban Thương Mại Liên Bang: <http://www.ftc.gov/>  
Các địa điểm khác  
Bộ Ngoại Giao Tiểu Bang <http://www.ss.ca.gov/>  
Ủy Ban Cấp Giấy Phép Các Nhà Thầu của Tiểu Bang  
<http://www.cslb.ca.gov/>  
Ban Xe Cộ Động Cơ <http://www.dmv.ca.gov/>  
Ban Địa Ốc <http://www.dre.cahwnet.gov/>

Ủy Ban Y Khoa <http://www.medbd.ca.gov/>  
Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng <http://www.cpuc.ca.gov/>  
Hiệp Hội Nha Khoa <http://www.cda.org/>

Các Vụ Kiện Nhỏ  
(800) 963-7717 <http://www.occourts.org/>  
(714) 571-5277 <http://www.dca.ca.gov/>

Hiệp Hội Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California  
<http://www.calbar.ca.gov/>

Hiệp Hội Luật Sư Đoàn Quận Cam  
<http://www.ocbar.org/>  
P.O.Box 17777  
Irvine, CA 92623  
Điện thoại: (949) 440-6700  
Fax: (949) 440-6710

Hiệp Hội Luật Sư Đoàn Người Á Châu Quận Cam  
<http://www.ocbar.org/>  
760 Town & Country Rd.  
Orange, CA 92668-4710  
Điện thoại: (714) 835-4540  
Fax: (714) 835-4542

Hiệp Hội Luật Sư Đoàn Người Tây Ban Nha Quận Cam  
<http://www.ocbar.org/>  
Duarte & Associates  
245 Fischer Ave., Ste. A-1  
Costa Mesa, CA 92626-4553  
Điện thoại: (714) 545-4800  
Fax: (714) 668-5905

Đường Dây Khẩn Trợ Giúp Pháp Lý: (800) 834-5001  
Giải quyết tranh tụng: (949) 851-3168

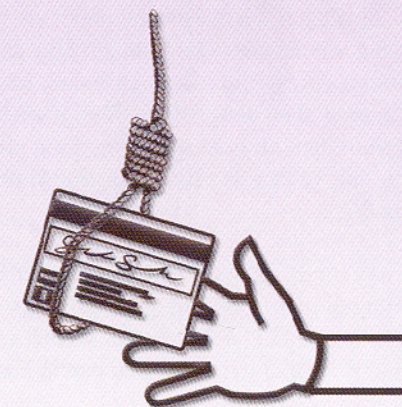
### Office of the Orange County District Attorney

Tony Rackauckas  
District Attorney

This project was supported by Grant # 2001-PP-CX-0014 awarded by the Bureau of Justice Assistance. The Bureau of Justice Assistance is a component of the Office of Justice Programs, which also includes the Bureau of Justice Statistics, the National Institute of Justice, the Office of Juvenile Justice and Delinquency Prevention, and the Office for Victims of Crime. Points of view or opinions in this document are those of the author and do not necessarily represent the official position or policies of the United States Department of Justice.



## LƯỜNG GẠT KHÁCH TIÊU THỤ



## VĂN PHÒNG BIỆN LÝ QUẬN CAM



Việc lường gạt khách tiêu thụ có ảnh hưởng đến nhiều người. Tuy nhiên, khách tiêu thụ không thể biết được họ bị trùu phạt. Việc lường gạt làm cho khách hàng tổn tới hàng triệu đô la mỗi năm. Lường gạt khách tiêu thụ vô tư có thể dễ vi phạm, khó truy tố và đem lại nhiều lợi lộc cho kẻ vi phạm. Cho dù sự thiệt hại về tài chánh nhiều hay ít, không một ai muốn bị bịp bợm hoặc lường gạt. Những người không đề phòng có thể dễ trở thành mục tiêu, không biết rằng họ bị lường gạt hoặc quá sự mắc cỡ không dám thừa nhận điều này khi họ khám phá ra mình là nạn nhân của một sự lừa đảo. Những kẻ lường gạt chuyên nghiệp đôi khi nhắm vào các cộng đồng thiếu số với hy vọng là sẽ lợi dụng được các khác biệt về ngôn ngữ hoặc văn hóa. Các ví dụ bao gồm các "chuyên gia" về di trú không có thực, các hứa hẹn không thực hiện về việc chuyển tiền ra nước ngoài, và không cung cấp một hợp đồng bằng tiếng Việt khi thương vụ được thực hiện bằng tiếng Việt.

Văn Phòng Biện Lý Quận Cam muốn bạn tự bảo vệ mình cho khỏi bị lường gạt. Văn phòng có một Đơn Vị Chống Lường Gạt Khách Tiêu Thụ để phục vụ và bảo vệ cho khách hàng và các cơ sở kinh doanh hợp pháp cho khỏi bị lường gạt và có các thực thi kinh doanh không công bằng có ảnh hưởng đến cộng đồng. Văn phòng cũng có một chương trình dịch vụ giáo dục cộng đồng chuyên cung cấp sự hướng dẫn về các đề tài ngăn ngừa tội phạm khác nhau cho cộng đồng.

Ấn bản này đặt ra để giúp bạn biết cách nhận ra được các dấu hiệu nguy hiểm về lường gạt, hiểu được các quyền của mình với tư cách là khách tiêu thụ, và biết cách báo cáo về sự lường gạt và những dịch vụ nếu bạn là nạn nhân.

Lường gạt có thể có nhiều dạng khác nhau. Giới hạn duy nhất đối với kẻ lường gạt chuyên nghiệp là sự sáng tạo và trí tưởng tượng của họ.

### **Một loại lường gạt đang phát triển nhanh nhất là Trộm Nhân Dạng.**

Kẻ trộm nhân dạng lấy đi một số chi tiết cá nhân của bạn và dùng nó mà bạn không hay biết. Kẻ trộm có thể mắc nợ hoặc có khi phạm tội hình sự dưới tên của bạn. Không thể hoàn toàn ngăn chặn được việc trộm nhân dạng. Nhưng bạn có thể làm giảm cơ nguy bị trở thành nạn nhân.

## **TỰ BẢO VỆ CHO CHÍNH MÌNH.**

- ✓ Lo liệu thông tin cá nhân của mình một cách khôn ngoan. Bảo vệ địa chỉ nhà, số điện thoại nhà, số An Sinh Xã Hội, ngân hàng và số trương mục thẻ tín dụng, và số PIN của bạn.
- ✓ Đừng đem theo thẻ An Sinh Xã Hội trong bóp của bạn. Đó là sự mời mọc công khai kẻ trộm nhân dạng.
- ✓ Kiểm tra lại các thẻ bảo hiểm y tế và các thẻ khác. Chúng có thể có số An Sinh Xã Hội trên đó.
- ✓ Chỉ mang theo thông tin nhân dạng mà bạn cần.
- ✓ Xé bỏ hoặc xé vụn giấy tờ có thông tin cá nhân, các quảng cáo cho thẻ tín dụng, và "các chi phiếu cho sự tiện lợi" mà bạn không dùng trước khi liệng đi.
- ✓ Đừng cho biết thông tin cá nhân của bạn trên điện thoại - trừ phi bạn gọi hoặc biết người gọi. Thư từ cũng vậy.
- ✓ Bất cứ thông tin nhân dạng nào bạn cho lên Internet cũng có thể là nguy hiểm.
- ✓ Hỏi xem thông tin của bạn sẽ được dùng như thế nào trước khi bạn cung cấp thông tin cá nhân cho một cơ sở kinh doanh.
- ✓ Yêu cầu họ bảo mật cho thông tin nhân dạng mà bạn cung cấp.
- ✓ Kiểm tra lại các hóa đơn thẻ tín dụng của bạn một cách kỹ lưỡng mỗi tháng. Tìm những tổn phí không được phép và nếu có phải báo cáo ngay cho công ty cấp thẻ.
- ✓ Gọi cho họ nếu hóa đơn không đến đúng hạn. Có thể có nghĩa là có người nào đó đã thay đổi địa chỉ hoặc thông tin khác để bạn không biết được các phí tổn lường gạt.
- ✓ Kiểm tra các báo cáo tín dụng.
- ✓ Lấy bản sao của các báo cáo tín dụng của bạn từ ba cơ sở tín dụng chính ít nhất một năm một lần. Kiểm tra các địa chỉ bị thay đổi hoặc thông tin trương mục lường gạt. Muốn đặt mua bản báo cáo này, liên lạc với:

**Equifax**

(800) 685-1111

[www.equifax.com](http://www.equifax.com)

**Experian**

(888) 397-3742

[www.experian.com](http://www.experian.com)

**TransUnion**

(800) 888-4213

[www.transunion.com](http://www.transunion.com)

## **CÁC HƯỚNG DẪN CHO KHÁCH HÀNG**

Phương cách tốt nhất để giảm lường gạt là qua việc gia tăng sự ý thức và phòng ngừa. Để ngăn ngừa lường gạt hơn là sửa chữa sau khi sự kiện đã diễn ra. Kẻ thù lớn nhất đối với kẻ lường gạt là khách hàng mà hiểu biết nhiều.

- ✓ Trước khi mua hàng, kiểm tra lại Báo Cáo Khách Hàng tại thư viện và tiệm so sánh.
- ✓ Kiểm tra lại mức độ đáng tin cậy và danh tiếng của hãng mà bạn buôn bán với.
- ✓ Đoan chắc giá cả mà bạn trả tương xứng với giá quảng cáo mà bạn nhìn thấy.
- ✓ Nếu bạn giao dịch với một nhà thầu, kiểm tra lại với Ủy Ban Cấp Giấy Phép Các Nhà Thầu. Đoan chắc nhà thầu có cấp đăng ký và tiền ký quỹ. Cho một công ty có uy tín xem xét tất cả việc lại.
- ✓ Đoan chắc tất cả bảo đảm, bảo hành và các hứa hẹn đều phải thực hiện trên giấy tờ.
- ✓ Nếu bạn hồ nghi, hãy suy nghĩ lại. Đừng để bị áp lực mua một món gì.
- ✓ Nếu sửa chữa xe hơi quá \$200, hãy lấy giá ước lượng nhiều lần và liệt kê từng món; hãy giữ lại các bộ phận máy móc đã được thay thế. Nếu bạn cảm thấy tiền công cao hoặc sửa chữa bộ phận máy móc không cần thiết, thì có thể báo cáo họ cho Nha Sửa Chữa Máy Móc Tự Động.
- ✓ Giữ lại tất cả biên lai, giấy bảo hành và chỉ dẫn tại một nơi an toàn, tiện lợi.
- ✓ Nếu bạn giao dịch với một cơ quan dịch vụ pháp lý, nhớ giữ lại bản sao của tất cả các tài liệu đã được xử lý như đơn xin, mẫu đơn hoặc thư từ. Ghi lại tất cả các giao dịch.